

Educación Musical

IMPRENTAS y BIBLIOTECAS

DIC 17 1947

DEPOSITO ASOCIACION DE EDUCACION MUSICAL

BOLETIN INFORMATIVO

DE LA

SANTIAGO - CHILE

Director: Exequiel Rodríguez A.

Secretaria: Elisa Gayán

Año II

OCTUBRE de 1947

No. 14

Finalidades de la Educación Musical

Desde la fundación de nuestro Boletín, hasta el presente, se ha trabajado por llevar a los educadores y a todos los que se interesan por los complejos senderos de la cultura, la palabra entusiasta de aquellos que, plenos de fe en un futuro mejor, ofrecen su experiencia tratando de dar solución a los problemas que la Educación Musical tiene que resolver para aportar algo útil al desarrollo integral de un individuo armónicamente superior.

Hoy, sintetizando ideas y experiencias podemos decir que comprenderemos mejor la misión educacional de la música si analizamos sus principales finalidades.

En primer lugar, diremos que, por intermedio de la Música, nos proponemos cultivar las aptitudes de comprensión artística del individuo, de modo que pueda disfrutar, en su integridad, del aporte social que la cultura estética de hoy ofrece a todos los ciudadanos.

Nos referimos aquí a las aptitudes de comprensión y no a la formación de artistas, por estar esta última en manos de la enseñanza especializada.

Debemos también procurar el desarrollo armónico de las condiciones orgánicas de los educandos por medio de actividades fonéticas, auditivas, rítmicas, etc.

El desarrollo biológico del niño se realizará con mayor corrección si el maestro vigila todos los pasos del proceso humano-formativo, corrigiendo las deficiencias y armonizando las diferentes funciones.

Esta finalidad se realizará con mayor éxito, si la Educación Musical contribuye a embellecer todas las actividades infantiles por medio del ritmo en los movimientos, la melodía en la expresión oral y la armonía en todas las actividades infantiles.

Otra de las finalidades consiste en impulsar y orientar el desenvolvimiento espiritual del niño hacia la selección de estímulos y conceptos de belleza elevados, que gobiernen sus actos y su conciencia, de acuerdo con los principios que la Educación y la Cultura han establecido.

Cuando un hombre forma su personalidad de acuerdo con los postulados de una elevada y depurada etapa cultural, sus juicios, razonamientos, su voluntad y todas sus facultades intelectuales irán orientadas por los caminos de la cordura y la dignidad humanas.

Por otra parte, teniendo presente que a la Ética se llega por los caminos de la Estética, la Educación Musical debe relacionar su concepción de la Belleza con las prácticas del bien hacer y del bien sentir, que son los fundamentos de toda virtud ciudadana.

La sociedad necesita hombres cultos y buenos para solucionar satisfactoriamente sus complejos problemas y satisfacer sus anhelos de superación; pero, si los conceptos que se refieren a la ética y a todas las virtudes humanas, no están claramente definidos y aceptados por los hombres de hoy, no será posible realizar la perfección moral a que todos aspiramos. Por eso es necesario infiltrar en los niños, desde sus primeros años, elementales conceptos de belleza y bondad en íntima unidad de sentimiento y expresión.

Como un pensamiento ilustrativo de lo que venimos afirmando podemos decir que las madres, cuando dicen a sus hijos: es hermoso lo que has hecho y me agrada mucho, o en caso contrario: no hagas eso porque es feo, están realizando una labor de estética y de moral, que será de provechosos resultados en la vida futura de sus hijos.

Estos principios y finalidades que la Educación Musical se propone realizar en la Escuela, tienden al mejoramiento espiritual y material de los elementos que componen el grupo humano al que pertenecemos todos.

E. RODRIGUEZ.

SECCION INFORMATIVA

CONGRESO DE EDUCACION MUSICAL

El Directorio de la Asociación de Educación Musical, que ha estado abocado a la organización del Primer Congreso de Educación Musical, resolvió, en su sesión del 13 de Octubre último, postergar esta actividad e incluirla en su calendario de trabajos del año 1948. Se adoptó esta determinación después de hacer un estudio y análisis del grado en que se encontraban los trabajos preparatorios, y como razones para esta postergación se dieron las siguientes: 1.º—Que los trabajos que esta actividad emprendió en razón de su complejidad misma, no han podido completarse como era indispensable; 2.º—Que la Asociación ha tenido conocimiento de experiencias realizadas por los socios, individualmente o en grupos, y que desea allegar más datos acerca de ellas; y 3.º—Que el Directorio estima indispensable, dado el gran aumento que ha tenido el Registro de Socios, que éstos tengan Convenciones previas a la realización de cualquier Congreso.

Al mismo tiempo, resolvió celebrar una Convención de Educadores en Música, que se realizará entre el 4 y 11 de Enero próximo en Santiago, fecha fijada a insinuación del Ministerio de Educación, como manera de facilitar la asistencia conjunta de los socios de provincias a la Convención y a los Cursos de Verano de la Universidad de Chile, con un horario de sesiones de 18 a 21 horas. En esta actividad se inscribirán y discutirán los trabajos que han de ser materia de un Congreso posterior.

Para participar en esta Convención se requiere, primordialmente, ser miembro activo de la institución y tener canceladas sus cuotas anuales. Los registros permanecerán abiertos hasta el 30 de Noviembre inclusive, fecha que se ha fijado como término para recibir estos pagos. Como valor de inscripción a la Convención se considerará la cuota anual del año 1948 la que ha sido fijada en sesenta pesos (\$ 60.—), con derecho a la recepción del Boletín Pedagógico de la Asociación. La razón de este aumento en el pago anual se debe a

los gastos de la institución y al alza sufrida en la publicación del Boletín.

Las Comisiones organizadoras del Congreso continúan sus trabajos sistemáticamente los que se relacionan también con la Convención de Enero.

Esta Convención, que realizará un máximo de sesiones plenarias, para dar la oportunidad a todos los profesores de presentar sus sugerencias y aportes en los Comités de Estudio, tratará las materias siguientes como puntos básicos:

I.—Finalidades, Planes y Programas, incluyendo nuevas orientaciones pedagógicas y material de enseñanza.

II.—Preparación y perfeccionamiento del profesorado.

III.—La Educación Musical extraescolar.

Estos puntos serán materia de estudio de los Comités técnicos durante el mes de Noviembre, los que están presididos por las siguientes personas: Cora Bindhoff, en las materias de Kindergarten (particulares); Norah Pezoa, en Educación Primaria; Brunilda Cártes, en Educación Secundaria; Eliana Breitler, en Liceos Renovados; Celestina Tortti para los colegios particulares; Andrée Haas, Georgina Guerra y René Amengual, por Conservatorio Nacional de Música y Escuelas Normales en el tema: "Preparación y Perfeccionamiento del Profesorado". El tema "Educación Musical extraescolar", que comprenderá: Conciertos escolares, universitarios y obreros, centros musicales, música en el hogar, crítica musical, radio y revistas, será estudiado por una Comisión integrada por Filomena Salas, Vicente Salas Viu, Enrique Bello, Centro de Alumnos del Conservatorio Nacional de Música y el Directorio del Coro de la Universidad de Chile.

Todas las personas mencionadas con sus respectivos Comités de Estudios presentarán a la Convención misma sus trabajos a fin de que sean discutidos, amplificados y aprobados por los adherentes a ella.

SECCION MUSICOLOGIA

POLIFONIA - ARS ANTIQUA

(1100—1300)

La primera forma o manifestación de canto polifónico organizado, se conoce con el nombre de "**Organum**", especie de imitación vocal del órgano y que se practicó en Roma y Francia alrededor del siglo VIII. En esta composición, la parte del canto se llamó "**vox principalis**" y la del acompañamiento "**vox organalis**", una y otra formaban "**concordancias perfectas**" (especies de armonía rudimentaria). Insertamos en el ej. N.º 1 un tipo de "**organum duplex**", muy frecuente, y en el que el coro inferior era cantado por voces masculinas y el coro superior por voces de niños.

Aparece, más tarde, una nueva forma de mayor importancia "**el Discanto**" (Ej. 2). En esta forma la parte principal, o parte conductora, se llamó "**cantus firmus**" (más tarde, tenor); el discanto se colocó sobre él, sujeto a reglas severísimas. Posteriormente, se agregó una voz que cantaba sobre o bajo el cantus firmus. Esta diferente colocación determinó pronto 2 nuevas voces: "**el bassus**" (bajo) y el "**altus o alta voz**" (más tarde contralto). El discanto entró, entonces, a ocupar el lugar superior y se le llamó "**supremus**" (más tarde soprano).

Ej: N.º 1

Nos qui vi - - vi - mus be - ne - di - mus Do - mí - no

Ej: N.º 2

Para combinar simultáneamente el conjunto se requirió ritmos sujetos a medida, lo que dió origen al "**ars mensurabilis**".

Esta forma de polifonía se considera como la base del "**contrapunto**" (*punctum contra punctum*; *punctum eran las notas*).

Otro procedimiento que había de ser trascendental fué la "**imitación**"; muy rudimentaria al principio, conducirá pronto al "**canon**" y, posteriormente, a "**la fuga**".

A Guido D'Arezzo se le debe otra innovación, cual es la alternancia del "**movimiento paralelo**" (que era el comunmente usado) con el "**movimiento contrario**" que permitió una mayor flexibilidad y riqueza de las voces.

Conjuntamente con el amplio desarrollo de la polifonía, tenemos en el período de esta etapa evolutiva de la Historia de la Música, el amplio desarrollo del ingenio

TRASMISION RADIOFONICA

Como se ha venido realizando durante el presente año, la Asociación de Educación Musical ha continuado ofreciendo sus espacios radiofónicos los 4.ºs Martes de cada mes, de 16.30 a 17 horas. Ultimamente se presentó una charla sobre "El Niño

y la Música" a cargo de la profesora Elisa Gayán, ilustrada por grabaciones de "Los Niños Cantores de Viena" y un espacio con las Notas Preparatorias a los Concier-tos Sinfónicos Educativos, redactadas por el profesor de Historia de la Música de la Universidad de Chile, señor Juan A. Orrego Salas.

lirico popular y del Arte Trovadoresco, que llenan la época conocida con el nombre de **Ars Antiqua**. La fuente básica de esta otra expresión musical-literaria es la "poesía nacional". A través de ella, la música profana adquirió individualidad propia y empiezan así, los días de la poesía caballeresca de la "Edad Media".

FRANCIA: En el siglo XI se inician las Cruzadas, pasaje histórico que permitió a los hombres de Occidente conocer las maravillas del Oriente. Las viejas canciones de guerra o "canciones de gesta", son la base de los rudos y grandes poemas épicos, como la "Chanson de Roland" que tanto influjo ejerció en la epopeya medieval. En el siglo XII esta fiereza heroica se hace más lírica, más humana, nace una especie de literatura romántica basada en leyendas. Descuella en este aspecto Tomás de Bretaña y el francés Cristián de Troyes, quienes compusieron los primeros poemas sobre materia popular que luego irradian a toda Europa.

Los poetas músicos recorren todo el país con su arte individual y monódico; y, por su origen se dividen en "**Trouveres**" (troveros) los del Norte de Francia, y "**Troubadours**" (trovadores) los del Sur y "Juglares".

El arte de los primeros solía ser casi exclusivamente aristocrático ya que se trataba por lo general, de caballeros andantes. Los últimos, los juglares, eran intérpretes de origen humilde que amenizaban como músico-actores-bufones las fiestas populares. Se destacan entre los troveros y trovadores: Beltrán, de Born; Guillerme, Conde de Poitiers; Blondel, de Nesle; Ricardo Corazón de León, Rey de Inglaterra; y Adán, de la Halle, llamado "el Jorobado de Arras". Las composiciones de la época: nace, un tipo nuevo LA CANCIÓN. Se interpretan canciones dramáticas, canciones danzadas o danzables, la pastorela, canciones cortesas y guerreras, y diálogos en música (de origen provenzal) que consistían en verdaderos torneos poético-musicales.

ALEMANIA: a semejanza y copia de Francia, aparecen los caballeros poetas y cantores, los "minnesanger", que cantaban al amor y a las damas. Se destaca el Emperador Enrique VI, el Rey Wenceslao

de Bohemia; Walter von der Vogelweide, Wolfram de Eschebach y Godofredo, de Estrasburgo. En el siglo XIII, por el interregno alemán (período de anarquía), se sumerge el arte de los minnesanger, el cual revive en el siglo XIV con Enrique, de Meissen que puede citarse como el precursor de un nuevo período, el de los "meistersinger". Estos "meistersinger" eran agrupaciones o asociaciones de burgueses y artesanos que componían canciones y dramas basados en severísimas y rutinarias reglas de composición. Se destaca el zapatero Hans Sachs, que más tarde Ricardo Wagner hiciera aparecer como uno de los personajes principales de su ópera sátira "Los Maestros Cantores de Nüremberg".

ITALIA: También adoptó la nueva modalidad francesa, originándose "il stil nuovo". Así surgen los dos poetas universales: Dante y Petrarca. Las formas musicales fueron "la canzon a ballo", "canzonettas", etc.

ESPAÑA y PORTUGAL: Ignorados poetas de Castilla compusieron el "Mío Cid", poema que aparece en el siglo XII como el más antiguo monumento de la lírica castellana. En el siglo XIII, a raíz de la Cruzada contra los albigenses, algunos trovadores se refugiaron en Castilla donde fueron protegidos por el Rey Fernando el Santo. Su hijo, don Alfonso el Sabio y el verno de éste, don Dionis de Portugal, fueron verdaderos trovadores. Famosa es "Cantigas de Sancta María" compuesta por don Alfonso el Sabio con música de autores españoles que colaboraron con el Rey. En las diversas regiones de España y Portugal surgen canciones populares, en su mayor parte acompañadas de danzas. Las andaluzas, muy ornadas de vocalizaciones revelando la influencia arábigo-bizantina en contraposición de las poéticas canciones asturianas y gallegas de reflejos célticos. Además, aparecen los "villancicos", de carácter religioso con que festeja el pueblo la Navidad. Juan Ruiz, el famoso Arcipreste de Hita, en el siglo XVI se refiere frecuentemente en sus obras a las canciones españolas. lo mismo que hace más tarde Juan del Encina, al organizar el primer cancionero.

Elisa Gayán.

¿Cuál es la contribución de la M. E. N. C.?

(Continuación)

Vanett Lawler

De todos los campos de la música en los EE. UU., incluyendo musicología, composición, investigación, crítica musical, campos profesionales de los artistas que actúan, bandas, sinfónicas, orquestas y coros, el campo de la educación musical es el que tiene que ofrecer la contribución más importante, no sólo en la América Latina sino en el resto del mundo.

No olvidemos que los países de todo el mundo tienen sus compositores, musicólogos y folkloristas, sus músicos profesionales, pero nosotros somos el único país que ha pensado en la educación musical como una parte de la educación general y como una profesión.

Como una ilustración de esto, podemos delinear las experiencias de la M. E. N. C. en su programa de intercambio con las repúblicas latinoamericanas donde se han hecho cuidadosos exámenes de la enseñanza de la música en las escuelas.

Se visitaron más o menos 500 escuelas, donde se emprendieron estudios de los sistemas de Conservatorio y donde se establecieron contactos con personas pertenecientes a todos los campos de la música.

La vida musical de la América Latina sirve a una sociedad estratificada. Se basa en la filosofía de la cultura de clases. Encontramos un concierto activo y una vida musical de comunidad, en casi todos los países, en los que participan las clases superiores. Esto incluye a orquestas sinfónicas, apoyadas por la nación y a Conservatorios, también apoyados por la Nación, en la mayoría de las repúblicas. El otro aspecto del cuadro es la vida musical desorganizada, sin ayuda y sin plan, de la mayoría del pueblo, de las llamadas clases bajas, y en muchos países encontramos este espontáneo uso diario de la música más importante, en la vida de la gente del pueblo, que la vida musical formal a que acabamos de referirnos.

En resumen, vemos los contrastes en la vida musical de la América Latina. Los tenemos también aquí, pero el predominio de una fuerte clase media en los EE. UU. tanto por su número como por su importancia, dificulta las oportunidades para

tan sorprendentes comparaciones. ¿Dónde encuentra ajuste dentro de este cuadro la Educación musical en la América Latina? Para comprender el lugar que le corresponde y prácticamente en todos los otros países, con excepción de los EE. UU., la educación está muy centralizada en los Ministerios de Educación. Cursos fijos de estudios son determinados por las oficinas de los Ministerios de Educación.

¿Qué podemos decir de las clases de música en un sistema de Educación tan altamente organizado o centralizado? La enseñanza musical sigue también un molde rígido. Todos los estudiantes, reciben de los profesores, clases de solfeo y de canto.

Conocemos que este tipo de enseñanza musical en las escuelas es familiar en muchas circunstancias, aquí en nuestro mismo país. En las repúblicas Latinoamericanas, encontramos los resultados de tal programa musical completamente en evidencia en el sentido de la poca conexión entre las clases de canto y las de solfeo.

Hay, por supuesto, altos y bajos lugares en los programas, si analizamos cada una de las otras 20 repúblicas americanas. Sin embargo, una relación general acerca de todas ellas, incluye la observación de que hay poca variedad en el acercamiento o en los resultados entre todas las repúblicas Latinoamericanas.

Podemos justamente preguntar, ¿qué hay detrás de este acercamiento a la enseñanza musical en las Escuelas? En todas las 20 repúblicas Latinoamericanas, con pocas excepciones, no ha habido preparación de profesores para la carrera de educación musical, en las escuelas del Gobierno. Verdad es que hay algunos cursos de Pedagogía en los Conservatorios; la gente recibe certificados para enseñar; pero todavía no hay preparación básica de música para la profesión de educación musical.

Esta era la situación, y es en su mayor parte, la situación actual; pero ya en algunos centros estratégicos e influyentes en las otras repúblicas americanas, se des-

envuelve un "nuevo orden" en la educación musical, y es en estas situaciones que la M. E. N. C. está cooperando activamente.

Aquí parece que debería hacerse una observación muy importante en conexión con los nuevos desarrollos de la educación musical en la América Latina. La educación musical aquí y en otras partes del mundo se va a desarrollar no solamente dentro del campo de la educación y entre los educadores, sino también dentro del campo de la música y entre los músicos.

Lo que queremos decir es que en las repúblicas del Sur, hay más homogeneidad en los intereses musicales de la que existe en los EE. UU.

Encontramos, tanto a compositores notables, a directores de orquestas sinfónicas, artistas folkloristas, musicólogos, como a los mismos profesores, tomando parte activa en los planes para un bien meditado programa de música para las escuelas.

Las actividades de un país pueden ser usadas como ejemplo.

Alrededor de una mesa, en el Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile, en Santiago, durante el último año escolar, se reúnen regularmente (para discutir los nuevos temas de estudio propuestos para la educación musical en todas las escuelas de Chile, desde la edad pre-escolar, las siguientes personas: el Decano de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile, compositores, historiadores, musicólogos, el Director del Conservatorio, folkloristas, especialistas en música popular chilena, el Director de Educación Musical de la Enseñanza Secundaria, el Director de Educación Musical en las Es-

cuels Elementales y representantes de los diversos grados de la educación musical, incluyendo la edad pre-escolar, los grados elementales y secundarios, todos trabajando juntos y cambiando planes que tienen su origen no sólo en la mente de las personas que enseñan sino también, las ideas y el apoyo de los que crean música, de los que la interpretan y de los que se dedican sobre todo, a la investigación musical.

Sería difícil negar la importancia de tal colaboración en el desarrollo de lo más importante o, diremos, de la actividad musical básica de cualquier país: la **Educación Musical**.

Sabemos que ésta no ha sido la historia de la educación musical aquí en los Estados Unidos. Hasta hace muy poco los diferentes campos de la música en este país han tenido, unos con otros sólo un conocimiento de saludo.

Es algo digno de notarse que cuando se reúnen para cambiar ideas, musicólogos o compositores con profesores de música, éstos sienten que no hay mucho que ganar en estas reuniones. De hecho, los pasos bastante notables dados hacia las actitudes simpáticas y la fusión de los intereses musicales en los Estados Unidos puede decirse que se señalan en los programas de las relaciones internacionales de muchos de estos campos, cuando, fuera de nuestro propia país, tuvimos la oportunidad de conocer y descubrir que teníamos algo en común.

Nuestro interés en las relaciones internacionales e interculturales ha sido un factor muy importante para romper aquí, algunas barreras inútiles e insoportables.

(Continuará)

AUDICIONES RADIALES PARA EL PROFESORADO

La Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile, con la Discoteca Histórica del Conservatorio Nacional de Música, está ofreciendo este año, por medio de Radio Difusión, Conciertos coordinados con Radio-Escuela Experimental, y se transmiten por C. B. 57 Radio Sociedad Nacional de Agricultura.

Estas audiciones se realizan los Miércoles 2.º y 4.º de cada mes, de 4 1/2 a 5 de la tarde.

Se presenta la música a través de la historia, dando a conocer las obras desde la monodía hasta el siglo XIX. Se da especial importancia a la música vocal, comentarios a cargo de Filomena Salas.

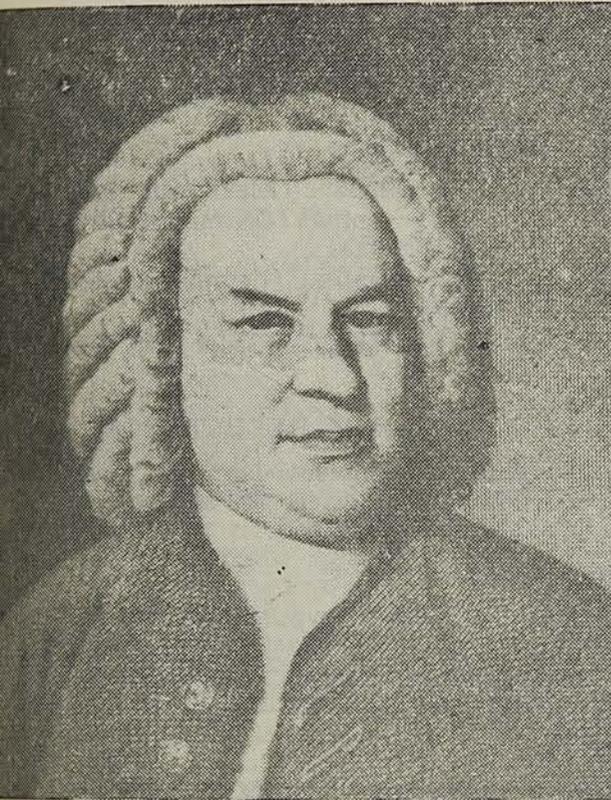
En el mes de Diciembre se terminará con la etapa correspondiente a la Edad Moderna.

Escuche estos programas, **señor profesor, e infórmenos sobre la opinión que le merece su realización.** Mayores informaciones en la Sección Radio difusión de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile.

Página Bibliográfica.—

ANA MAGDALENA BACH

(La Pequeña Crónica)



J. S. Bach

“La Pequeña Crónica” de Ana Magdalena Bach, que se refiere a la vida del gran Juan Sebastián Bach, su esposo, es obra hermosísima y de gran ternura de la cual nos permitimos extractar algunos pasajes: “... Una noche, después de haber acostado a los niños, descendí y me instalé en el escritorio, a la luz de la vela, para copiar una partitura; él se aproximó suavemente y puso en el atril un cuadernito alargado, con pasta verde, lomo y esquinas de cuero, que llevaba esta inscripción: **Klavier Buchlein vor Ana Magdalena Bach, in Anno 1722.**

Cuando algún chico despertaba a medianoche y se ponía a lloriquear, nunca se impacientaba. Me pedía, solamente, que le cantara alguna canción de cuna para que todos participáramos del goce... Y si a los pequeños les gustaba que él los meciera, a mí me encantaba verle con un niño en los brazos.

“Con las personas de la familia y sin salir de casa podíamos organizar conciertos. Habría sido extraño que ocurriera otra cosa si se piensa en el padre y en la atmósfera en que los niños nacían y crecían. Lo primero que veían eran instrumentos y lo primero que escuchaban eran corales y cantatas. Jugaban entre los clavicordios y clavecinas, cuyos pedales les inspiraban viva curiosidad, hasta que lograban alzarse hasta el teclado.

Entonces, con los ojos muy abiertos y aire de satisfacción, golpeaban las notas con sus deditos redondos y se convencían de que, al fin, estaban haciendo lo mismo que su padre...”

EDITORIAL “ZIG-ZAG”, editor de éstas y muchas otras obras, demuestra al afiliarse al movimiento de renovación en que está empeñada la A. E. M., su interés por satisfacer las necesidades artísticas de los lectores de Chile en todas sus edades, ofreciendo la traducción de magníficas colecciones de todas las épocas, como asimismo, solicita sugerencias para nuevas publicaciones relacionadas con la música y el arte.

Empeñados en mejorar el ambiente literario que puede rodear a un niño, exaltemos los “héroes del espíritu”, los pintores, los músicos, los poetas. Recomendamos en el campo artístico “Viaje de Mozart” escrito por el poeta y maestro austriaco Eduardo Morike que fué llamado en su tiempo “el Goethe sabio” y la selección de poemas de nuestra laureada con el Premio Nobel, Gabriela Mistral.

SECCION METODOLOGIA

Esquema General de Clases Experimentadas en los Cursos de Invierno de la U. de Chile en el Liceo de Exp. Darío Salas

UNIDAD:

"Música de los países americanos"

1.º Clase

I.—OBJETIVOS GENERALES:

- Conocer música folklórica de un país americano: México;
- Conocer las características del pueblo mexicano a través de su música y bailes típicos.

Específicos.

- Aprender la canción: **El Jarabe**;
- Distinguir el compás de la melodía.

II.—MOTIVACION:

- Lectura de trozos relacionados con el folklore mexicano (bailes y canciones);

- Presentación de fotografías relacionadas con bailes típicos mexicanos.

III.—METODO:

- De apreciación musical.

IV.—ACTIVIDADES:

- Cantar la canción: (Elevación, tono)
- Marcar el compás de la melodía: (lápiz-palmadas).
- Descubrir acentos: (tiempos fuertes y débiles).
- Coordinación: (un grupo canta y otro percute).

V.—ESTIMACION DE RESULTADOS:

Ejecución completa del canto, contemplando los diferentes aspectos en que se ha ejercitado.

JARABE

Alegre y marcado

Danza popular de México.

Yael pato se está co - cien - do en los her - vo - res de
 la - o - lla, sa - ca la ca - be - zay di - ce;
 por - qué no me dechan ce - bo - lla ven - gan por to - mar a -
 to lo to - dos los que van pa - san - do:
 ce a - quel a - to - le bue - no el a - to - le se - tá - a - grian - do.

2.ª Clase

I.—OBJETIVOS GENERALES:
los de la clase anterior.

Específicos.

- a) Reconocer la estructura rítmica de la melodía.
- b) Aprender a distinguir rítmicamente los diversos valores.

II.—MOTIVACION:

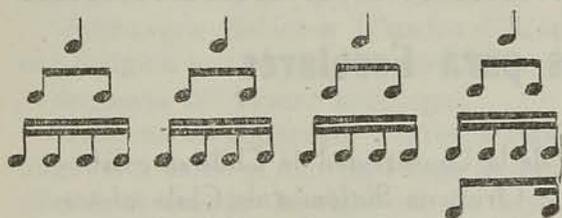
como la anterior.

III.—METODO:

el de la clase anterior.

IV.—ACTIVIDADES:

- a) Cantar la canción.
- b) Marcar la estructura rítmica de la melodía: (lápiz y palmadas).
- c) Copiar la notación de la melodía en la pizarra.
- d) Reconocer la llave sol y descubrir el compás de $\frac{3}{4}$.
- e) Descubrir las frases (Contar la melodía y descubrir las diversas frases en que se divide).
 - 2.—Percutir cada frase, con distintos medios.
 - 3.—Cantar y percutir las frases alternadamente.
- f) Reconocer el valor de las notas



1.— y

2.— Ejercitación de dicho ritmo.

3.—Contar el número de compases de cada frase.

4.—Seleccionar los diversos tipos de compases.

5.—Comparar la estructura rítmica de las frases.

g) Escribir la línea rítmica en sus cuadernos.

V.—ESTIMACION DE RESULTADOS:

Cantar la canción contemplando los distintos aspectos en que se ha ejercitado.

3.ª Clase

I.—OBJETIVOS GENERALES:

los ya indicados.

Específicos.

- a) Marcar rítmicamente las notas de la melodía.
- b) Aprender a distinguir rítmicamente los diversos valores.
- c) Orquestrar la melodía.

II.—MOTIVACION:

ya está señalada.

III.—METODO:

el indicado anteriormente.

IV.—ACTIVIDADES:

- a) Cantar la canción.
- b) Copiar la notación de la melodía: (repaso teórico).
- c) Marcar la estructura rítmica de la canción: (lápiz).
- d) Ejercitar los distintos ritmos de la canción.
- e) Ejercitar los distintos ritmos de la melodía usando instrumentos: (explicación del uso de ellos).
- f) Orquestrar las distintas frases de la canción.
- g) Coordinación de actividades.

V.—ESTIMACION DE RESULTADOS:

Ejecución completa del canto considerando los diferentes aspectos que se han practicado.

Eliana Breitler Medina,

Prof. de Educación Musical del
Liceo de Exp. "Darío Salas"

UN CURSO DE ORQUESTA RÍTMICA

V

Una vez ya terminados y ejercitados los temas referentes al 1.º año en Educación rítmica, podemos fácilmente trabajar con los niños en la Instrumentación de trozos fáciles y más extensos que los anteriormente aprendidos.

Dividimos el curso en tres grupos: uno que toca los instrumentos que marcan los "fuertes", otro los instrumentos que tocan las pulsaciones débiles y un tercero los sonoros que marcan el ritmo de la frase: Ej.:

"Los niños soldados"

Haydn

Con som-bre-ro de car-tón, con pe-lo-tas de co-lor
 for-mar pron-to el ba-ta-llón, en-to-nan-dou-na can-ción,
 el que no quie-ra ju-gar muy so-li-to que da-rá,
 o nos tie-ne que se-guir o a la fuer-za mar-cha-rá.

Los fuertes, lo tocan las membranas; los débiles, las maderas.

Los metales, que ejecutan el ritmo frasal, se pueden dividir en la siguiente forma:

A = tocan todos los metales.

B = tocan los cascabeles.

C = toca el triángulo.

D = tocan todos los metales.

Nora Pezoa E.

Conciertos Sinfónicos para Escolares

Señor profesor:

El Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile en colaboración con el Ministerio de Educación y de la Orquesta Sinfónica de Chile ofrece, semanalmente, a los escolares, conciertos especialmente adaptados a los diferentes ciclos educacionales.

Asista usted con sus alumnos, complete su cultura musical y contribuya con su talento artístico a que el escolar prepare su audición con las notas explicativas que se le envían para la clase de música especialmente preparadas para ellos.

Los temas en notación que se acompañan deben ser memorizados por los niños antes del concierto. Solicítelos en el Departamento de Cultura y publicaciones del Ministerio de Educación.

Si Ud. es de provincia, infórmenos sobre la audición radial que de estos conciertos se hace, a AGUSTINAS 620 - Santiago.

SECCION MUSICOS CHILENOS

Próspero Bisquertt Prado

Nació en Santiago de Chile, el 8 de Junio del año 1881. Hizo sus estudios humanísticos completos y además dos años de ingeniería y un año en la Escuela Militar.

Fué funcionario de la Dirección de Impuestos Internos desde el año 1913 a 1923. Se retiró para dedicarse a negocios particulares, siendo Gerente de varias sociedades anónimas estañíferas. El año 1929, a raíz del estreno de su ópera Sayeda, el Gobierno lo subvencionó para que se trasladara a Europa con el objeto de dar a conocer sus producciones musicales. Después de cuatro años volvió a su país trayendo encomiásticas críticas de la prensa parisiense.

Es autor de siete obras sinfónicas:

“Preludio Lírico” que fué premiado en el Centenario de 1910 y ejecutado en público bajo la dirección de Arturo Padovani.

“Poema Pastoril”, ejecutado en el Teatro Colón de Buenos Aires el año 1918 bajo la dirección de Arturo Luzzatti.

“Primavera Helénica (Cuadro Sinfónico) dirigido por el autor el año 1919, con la orquesta del Teatro Municipal.

“Taberna al Amanecer” (Poema Sinfónico), estrenado el año 1924 bajo la dirección de Armando Carvajal con la orquesta del Teatro Municipal.

“Procesión del Cristo de Mayo” (Cuadro Sinfónico), estrenado en París el año 1931, bajo la dirección de Lucien Wurmser, con la orquesta de la Asociación de Músicos Franceses.

“Destino”, estrenado bajo la dirección de Armando Carvajal, el año 1935 con la orquesta de la Asociación Nacional de Conciertos Sinfónicos.



“Noche Buena”, (Tríptico), estrenado bajo la dirección de Armando Carvajal, el año 1936, con la orquesta de la Asociación Nacional de Conciertos Sinfónicos.

La única obra editada para orquesta es el Himno de la Fundación Santa María, (edición Maurice Senart).

Es autor de un cuarteto de cuerdas que lo titula “Aires Chilenos”, en tres tiempos en forma de Suite.

Autor además de muchas obras para piano de las cuales sólo se han editado algunas, como ser Minuetto “Berceuse”, “Balada”, “Tres esquisses” y tres pequeñas piezas editadas en el suplemento de la Revista de Arte de la Facultad de Bellas Artes del mes de Diciembre de 1936.

CANTEMOS EN NUESTRO HOGAR EN ESTA NAVIDAD

Gloria a Dios

Ludwig Gebhard

Cánon a cuatro voces

Gloria a Dios en los cie--los, paz en la tie--rra, la tie--rra, a los hombres de buena vo-lun-tad. A --- men, a --- men.

La civilización y la inquietud de la época han ahogado el sentido hogareño que reunía a nuestros abuelos en la intimidad de la Pascua. Toda la poesía de los festejos alrededor del pesebre, de las correderas callejeras, de los gritos de decires con olor a albahaca y claveles rojos, se fueron con el tiempo. Ya no tenemos la Cañada, o Alameda, ni fondas ni pesebres, y ni siquiera el clima invernal que nos hiciera reunirnos alrededor del fuego...

Pero, tenemos jardines, casas con grandes patios, terrazas que brillan en lo alto de los edificios, donde no faltaría el am-

biente para que esa noche, que debiera ser la de la alegría de los corazones de buena voluntad, se pudiera elevar un solo coro que entonara "Gloria in excelsis".

Villancicos de Pascua, cantos de la Navidad de otros países susceptibles de ser entonados hasta por los niños, debieran ser desde ya, el principio de una resurrección de la intimidad familiar. La emoción del cantar debiera ser el lazo que uniera fuertemente la fraternidad humana, la voz de la sangre.

La Pascua es la fiesta del hogar, es la noche de los recuerdos...

MARGARITA FRIEDEMANN, en su estudio y salón de ventas de Moneda 1027, presenta una completísima colección de cantos y obras musicales que la A. E. M. tiene el agrado de recomendar muy especialmente para Navidad. "Alegría de Pascua", colección de Edwards Bresch; "A través del mundo el día de Navidad", en una edición de Félix Gunther, que ofrece preciosas melodías de todos los países del mundo en el idioma de origen, villancicos, carols y noels, para coros y al unísono. Aparecen en este album, destacándose "La Virgen va caminando", "Abreme tu puerta", "San José, escuchaba", "La Virgen mecía al viento", etc.

Igualmente se recomiendan interesantes colecciones de cantares folklóricos y tradicionales ingleses y alemanes especiales para niños.

Arreglos a cuatro manos de Preludios y Corales de J. S. Bach. Arreglos de melodías de los grandes clásicos en ediciones suizas.

La colección completa de partituras de bolsillo de Boosey Hawkes, especial para los profesores y alumnos de música.

Próximo Boletín ofrecerá una selección de canciones de Navidad en venta Casa Margarita Friedmann

DISCOTECA ESCOLAR

Continuamos hoy analizando los diferentes tipos de danzas y ofrecemos ahora una composición bailable de origen europeo; nos referimos a la "Polaca" o Polonesa, que figura en el acto tercero de la ópera "Boris Godunoff" de Modesto Moussorgsky.

Esta obra está grabada y se encuentra en el mercado, a disposición de los profesores de música que deseen darla a conocer.

MODESTO MOUSSORSKY

Introducción y Polonesa de la ópera "BORIS GODUNOFF"

MODESTO MOUSSORSKY: es uno de los maestros representantes de la música nacionalista rusa. Figura, al lado de Rimsky-Korsakoff, Barodín, César Gui y Balakirew, formando el "Grupo de los Cinco", el que durante mucho tiempo marcó en Europa el carácter de la música del oriente europeo. Entre las obras más famosas de este compositor pueden considerarse sus óperas "Boris Godunoff", la "Kovantchina" y otras.

BORIS GODUNOFF: es una acción que se desarrolla en Rusia y Polonia en pleno siglo XVI. Narra un episodio histórico que se promueve durante el reinado del Regente Boris, el que llega al trono de Rusia por el asesinato del zarevitch Demetrio, perpetrado por su orden. El nuevo zar vive amenazado por los remordimientos y por un impostor que se hace pasar por el verdadero heredero y marcha a Moscú aclamado por las muchedumbres y pueblo hambriento. Boris, temblando, enfermo, y lleno de alucinaciones, ve en todas partes al hijito asesinado del zar anterior. Para consolarse trata de creer que su orden no la cumplieron y no dieron muerte al verdadero heredero; pero un monje le relata un milagro que ha habido ante la tumba de su víctima. Desesperado Boris por esta última esperanza que ve también destruida, delega el reinado en su hijo Feodor, incitándolo a ser un monarca severo y justo, y muere pidiendo perdón por sus delitos. Los trozos que recomendamos se realizan en el tercer acto de la obra, durante un festín que se ha organizado en honor del impostor.

TEMAS MUSICALES:

Introducción:

Andante non tropo

Tempo di Polaca

Polones: 1º tema. - Violines I y II

2º tema: clarinete solo

dolce e grazioso

En la Casa Heffer Huérfanos 950, encontrará este material en discos y además otros para el mismo fin. «Sinfonie Londres» de Haydn - «Capricho brillante» de Mendelssohn - «Valses» de Brahms y «Carnaval» de Schumann - Visite Ud. esta casa.

SECCION PEDAGOGIA**El Problema Educativo de las Aplicaciones Terapéuticas y Farmacopédicas de la Música***(Continuación)*

Selección del "Medicamento Músico" - Las numerosas enfermedades que se tratan con la Musicoterapia - El Médico músico-terápico y El Músico farmacopédico. Sus prácticas y sus actuaciones.

POR EL PROFESOR ECUATORIANO PEDRO P. TRAVERSARI

La Ciencia de la Musicoterapia, encuéntrase pues, gloriosa, en un puesto que culmina entre las funciones educativas por sus actuaciones médico-curativas, comprendidas particularmente, dentro de las ciencias de la Fisiología, Psiquiatría, Patología, Ortologofonía y Organología con sus fórmulas Posológicas, que, presentan el difícil "Problema de las Aplicaciones Terapéuticas y Farmacopédicas Musicales" por lo que abrigamos con fe y esperanza, será resuelto en nuestra América contemporánea por sus eminentes Facultativos que honran a la Ciencia y a su respectiva Patria.

Sosténgase pues, el acto normal auditivo, tratando de impulsarlo con el poder rítmico vibratorio de las bienaventuranzas musicales, aplicadas comprensivamente con una corriente mental fuerte y amorosa; y, así, rápidamente nos asombraremos de su efecto tonificante, que hará ganar gran parte de la lucha en contra de los malestares. El triunfo completo de esta batalla, consiste en hacer enfocar la maravillosa energía musical en el punto preciso o situación determinada del malestar orgánico; de manera que, utilizada su energía con rigor técnico se obtendrá ese triunfo apetecido, y, se descubrirá así el secreto del poder Terapéutico Musical.

La Música, en su propio sentido terapéutico, "es un verdadero reactivo para ciertas enfermedades y para muchos malestares de la salud". Es indispensable descubrir a ciencia cierta y conocer perfectamente los elementos y los medios con que cuenta para sus aplicaciones terapéuticas y poner en evidencia las fórmulas y la manera de las suministraciones, conformes a la ciencia de la Patología y Posología musicales.

Así como se reconoce la importancia de la Musicoterapia y su indiscutible poder curativo, así mismo, se presentan serias dificultades para los diferentes tratamientos médicos, que constituyen un verdadero problema educativo, sobre cuestiones de índole técnico-ilustrativas, que al no ser resueltos, entorpecen las prácticas y que, también por ciertas razones económicas, precisan ser subsanadas a todo costo y conocerlas detalladamente.

La **Terapéutica Musical**, es la ciencia que consiste principalmente en seleccionar y señalar el "medicamento-músico" apropiado, una vez estudiada y descubierta la enfermedad, según los principios tratados en la Patología unida a las leyes de la Musicología. Este medicamento, como un verdadero específico, es la Composición musical.

La selección de dicho específico, entre las obras musicales, débese efectuar con entero conocimiento de ellas, concienzuda y pacientemente, según sea la índole, el género, el estilo, el tono, el modo, la estructura y el aire del trozo musical, comprendida la forma instrumental u orgánica ejecutiva; de manera que, para suministrarlo debe ser adaptado guardando una delicada armonía con la naturaleza de la enfermedad y con el estado anímico del doliente.

Entre las numerosas dolencias conocidas o enfermedades tratadas por la Terapéutica musical, cuyas curaciones se realizan con éxito, son las que están registradas y documentadas en las estadísticas médicas de los principales centros científicos y clínicas modernas que practican la ciencia de la Psiquiatría, y las que comprenden la Broncofonía, Eufonía, Anforiconía y Pectoroloquia, sin detenernos en otras larguísimas enumeraciones, como en

muchos de los casos de ciertas fiebres y afecciones cardíacas.

En todos esos malestares de la salud, se debe siempre y de antemano someter y seguir el Proceso musical clínico tan conocido y previamente practicado en cualquier enfermedad, esto es: la Exploración o Inspección, Auscultación, Respiración, Aspiración, Palpación, Percusión, Timpanismo e Hipersonoridad, procedimientos que se observan dentro de las estrictas reglas teóricas, técnicas y armónicas de la ciencia y arte de la Música, para obtener exactos y positivos resultados.

De conformidad con lo expuesto, para las diferentes aplicaciones, formas, empleos y modos musicales ejecutivos, precisa la operación práctica del **Médico musicoterápico**, especialista, que reuna todos los conocimientos teóricos, técnicos y científicos del Arte en todas sus particularidades, ya que son indispensables para cualquiera de las prácticas, como para resolver los importantes problemas musicoterápicos.

Para realizar estos fines, al Facultativo le será de absoluta necesidad, el concurso útil de un Ayudante, o sea, el de un elemento **musicofarmacopédico** especializado, con el concurso de un Musicólogo experimentado, y con los cuales se completará el Laboratorio Clínico Musical.

Surge a primera vista, para quienes no tienen ocasión de experimentarlo, que para la práctica de los procedimientos indicados con pleno conocimiento Musicoterápico, nada tiene que ver el desenvolvi-

miento de la ilustración técnica ni la cultura general humanística en la vida cotidiana del ser humano, que corresponde a una completa educación impartida en toda Escuela.

Tan falsa conjetura, suele presentarse como un problema pedagógico y metodológico fundamental, que reclama una perfecta resolución, mediante un estudio prolijo al cuidado de las autoridades y desarrollado por el Magisterio en general, dentro de todas las enseñanzas científicas necesarias para la vida del hombre.

Esa ilustración y esa cultura, no puede ni debe desatenderse, ya que las demostraciones científicas, son evidentes, como lo son las resoluciones de los problemas de las matemáticas o de las ciencias en general, que deben figurar en todo Plan de Estudios adoptado por un Ministerio de Educación Pública.

El momento en que vivimos nos exige esa educación e instrucción musical, no sólo para la cultura en general, sino a la vez para la salud, en los estados anormales y aún en los que se hallan en estado normal, ya que, de las investigaciones realizadas se hace visible un subido número de casos comprobados sobre la poderosa influencia enormemente bienhechora de la Música como recurso medicinal.

Es del caso anotar, entre un sinnúmero de particularidades, una que otra consideración conveniente en los estados anormales de la salud para sus aplicaciones curativas.

LOS CONCIERTOS SINFONICOS PARA ESCOLARES

Señor Profesor:

Terminadas las actividades del año, el Instituto de Extensión Musical y la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile, quisieran recibir sugerencias sobre los Conciertos Sinfónicos para escolares.

¿Qué opinión se ha formado Ud. sobre estos programas? ¿Qué uso se da a las notas preparatorias a los Conciertos, que el Instituto prepara y el Ministerio de Educación distribuye para que sean usadas en clases? ¿Qué ideas propone para la mejor organización de éstas? ¿Recibe Ud. por radio? ¿Es concierot?

Es necesaria la colaboración de los Directores de escuelas y profesores en general en estas tareas educativas.

Se necesitan también sugerencias y observaciones respecto a los programas que se ofrecen este año sobre Evolución de la Música a través de la Historia, los Miércoles 3.º y 4.º de cada mes, por Radio Escuela Experimental.

Las comunicaciones se envían al Instituto de Extensión Musical, Agustinas 620, Santiago.

Por ejemplo, en los estados normales, la acción que se persigue, se produce siempre aplicando convenientemente los ritmos, tonos, modos, formas meloarmónicas y timbres, en casos como aquellos que reportan el mayor beneficio musicopsicoterápico en la realización de ejercicios físicos y ortopédicos, en los que se obtiene acelerar la respiración, ya que afecta directamente en la presión arterial y en la circulación rítmica de la sangre en el corazón y en el cerebro. Además, se producen los siguientes efectos, tales como: responder a las fuerzas de las palpitaciones, aumenta o disminuye la energía muscular, estimula el sistema nervioso, reduce y calma la fatiga, dilata las concavidades del pecho, proporciona mayores desenvolvimientos corporales, equilibra y fortalece la mente, ayuda y armoniza las acciones y llega al fondo de las emociones anímicas y del perfeccionamiento educacional en general; de manera que la niñez, principalmente, se salvará de muchos desequilibrios y formará una personalidad destacada.

En los estados anormales, entre infinitos casos y múltiples efectos, ya muy conocidos, citaremos un hecho efectuado recientemente, entre nosotros, por un destacado facultativo conocedor de los efectos musicoterápicos: Encontróse el médico, en un momento impensado, ante un demente atacado de terrible furia, y de modo espontáneo acercándose ante el doliente le entona, con relativa fuerza y grave voz conmovida, la melodía que consta en los cuatro primeros compases de la "Serenata" de Schubert, en Re menor. Nuevamente le repite esta frase en un tono más elevado y decidido, y en este instante nota que el enagenado cambia bruscamente su fisonomía, y entonces, con mayor fuerza tonal de voz e imponencia le vuelve a repetir la melodía indicada, y acto continuo la furia del loco se transforma en una tranquilidad y atención absolutas. El doctor insiste en este canto en una forma más intensa y elevada, al punto que el enagenado sonríe como queriendo marcar el compás de la frase musical y a continuación comienza a querer entonar la misma melodía junto con el doctor, y, poseído de completa risa, se manifiesta en una calma absoluta y fija su mente entonando la misma melodía, casi con su exacta entonación, y por fin, se quedó dormido en pro-

fundo sueño, con la admiración del mismo médico. Tres horas después, despierta aquel anormal encontrándose sin la presencia del médico, y con toda su razón pidió a gritos el canto de aquél, quien, llamado exprofesamente, vuelve, y nuevamente ejercita la susodicha melodía y la repite durante dos días consecutivos en momentos determinados para el doliente, tiempo en el cual, éste, recuperó su estado normal con sana mentalidad y completa salud.

Casos sorprendentes como éste, y otros que se registran en las memorias médicas, sobran para constatar el poder musicoterápico.

Ahora bien, preséntase además, para todas las aplicaciones y prácticas, otro importante problema de carácter económico, éste es el de la posibilidad material de emplear al músico necesario o de reunir los músicos ejecutantes, ayudantes del médico, para realizar recitales curativos, ya

P. T. S.

(Concluirá)

SUMARIO

Exequiel Rodríguez.—Finalidades de Educación Musical.....	1
Elisa Gayán.—Polifonía. - Ars Antiqua.....	3
Vanett Lawler.—Relaciones Internacionales e Interculturales en el campo de la Educación Musical.....	5
Eliana Breitler M.—Esquema general de clases experimentadas en el Liceo Darío Salas	8
Nora Pezoa.—Un curso de Orquesta Rítmica....	10
Pedro Traversari.—El problema Educativo de las aplicaciones terapéuticas de la Música.....	14
Sección Músicos Chilenos	
Próspero Bisquertt Prado.....	11
Sección Informativa	
Congreso de Educación Musical.....	2
Audiciones Radiales para el profesorado	6
Conciertos Sinfónicos para escolares.....	10
Cantemos en nuestro hogar.....	12
Discoteca escolar.....	13
Página Bibliográfica	
Ana Magdalena Bach.....	7